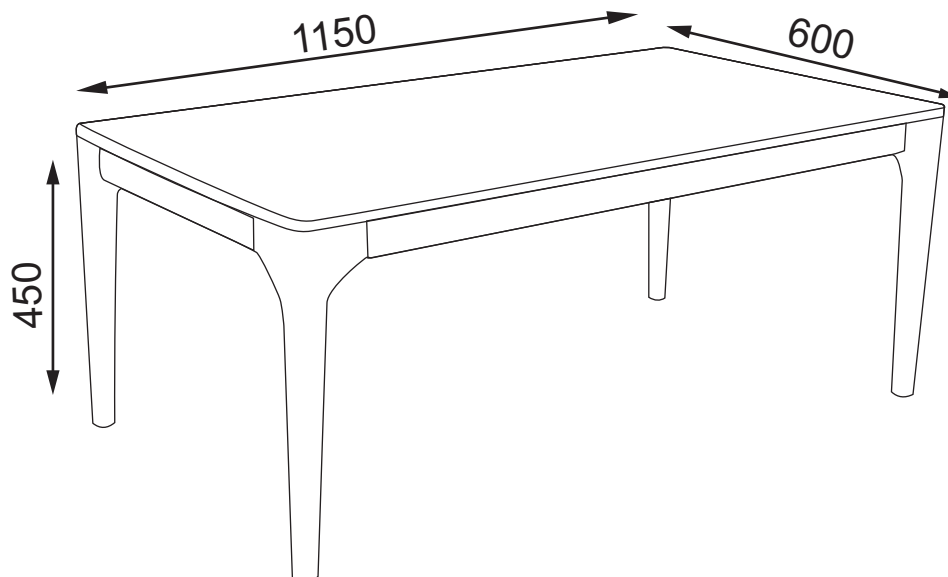




**D-** Montageanleitung

**GB-** Assembly instructions

**F-** Instructions de montage

**PL-** Instrukcja montażu

**RU-** Инструкция по монтажу

**NL-** Montagehandleiding

**TR-** Montaj talimatı

**RO-** Instrucțiuni de montaj

**IT-** Istruzioni per il montaggio

**SK-** Návod na montáž

**CZ-** Návod k montáži

**HU-** Szerelési útmutató

**BG-** Ръководство за монтаж

**P-** Instruções de montagem

**ES-** Instrucciones de montaje

**SRB-** Uputstvo za montažu

**SLO-** Navodila za vgradnjo

**HR-** Upute za montažu

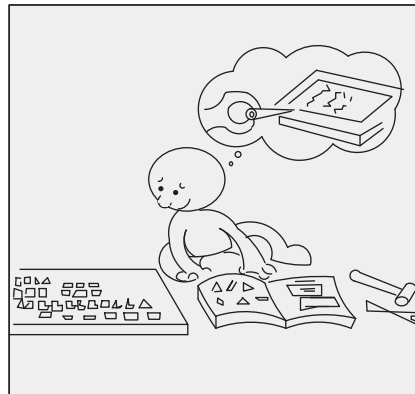
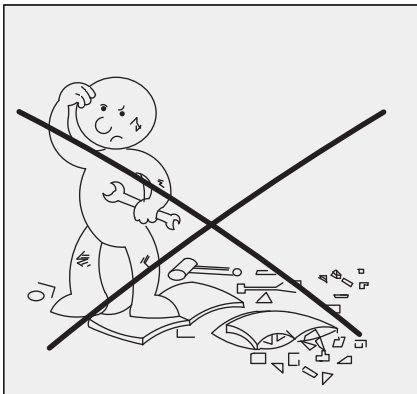
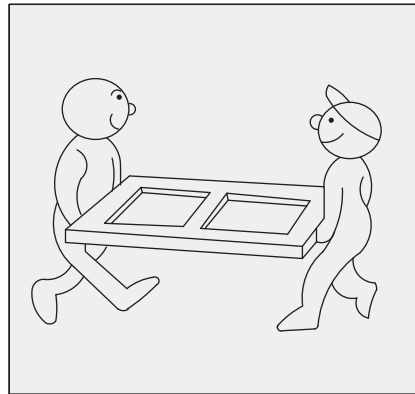
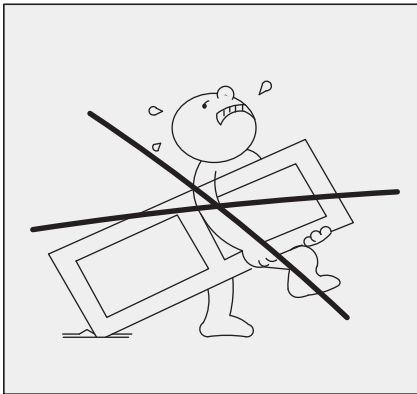
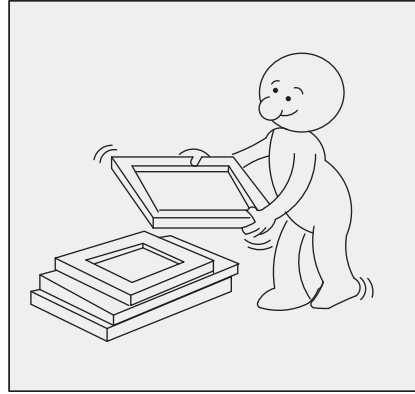
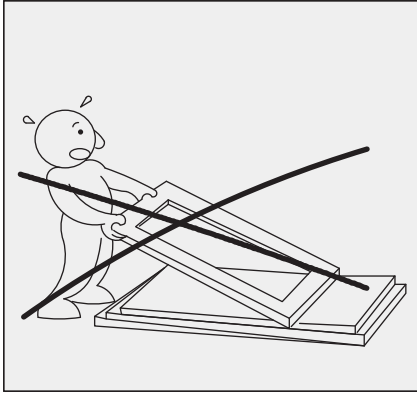
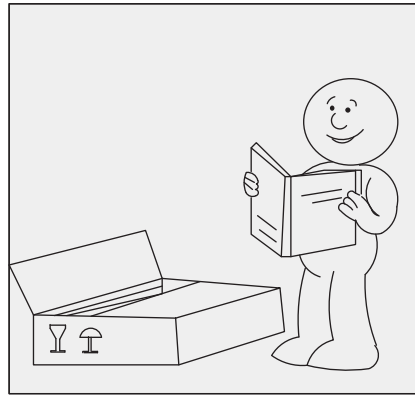
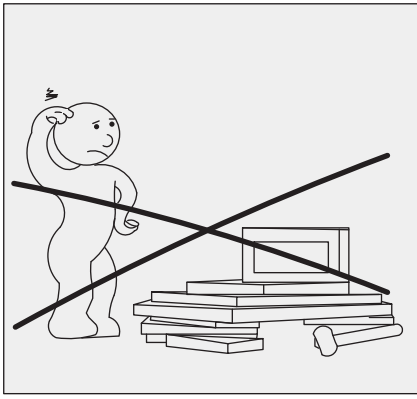
**LT-** Montavimo instrukcija

**LV-** Montāžas instrukcija

**EST-** Montaažijuhend

**S-** Monteringsanvisning







## ERSATZTEILSERVICE

Spare parts service/ Service de pièces de rechange/ Servizio ricambi/  
Service reserveonderdelen/ Serwis części zamiennych/ Serviciul de  
pieșe de schimb/ Обслуживание запасными частями/ Servis ná-  
hradných dielov/ Servis náhradních dílů/ yedek parçalar/ Pótalkatrész-  
szolgáltatás



### Ist etwas defekt oder fehlt etwas?

### Nutzen Sie unseren Ersatzteilservice und scannen Sie folgenden QR-Code:

Is something defective or missing?

Use our spare parts service and scan the following QR code:

Quelque chose est-il défectueux ou manquant ?

Utilisez notre service de pièces détachées et scannez le code QR suivant :

C'è qualcosa di difettoso o mancante?

Usa il nostro servizio di ricambi e scansiona il seguente codice QR:

Is er iets defect of ontbreekt er iets?

Maak gebruik van onze onderdelen service en scan de volgende QR code:

Czy coś jest uszkodzone lub czegoś brakuje?

Skorzystaj z naszego serwisu części zamiennych i zeskanuj poniższy kod QR:

Este ceva defect sau lipsește?

Utilizați serviciul nostru de piese de schimb și scanați următorul cod QR:

Что-то неисправно или отсутствует?

Воспользуйтесь нашим сервисом запасных частей и отсканируйте следующий QR-код:

Je niečo chybné alebo chyba?

Využite náš servis náhradných dielov a naskenujte nasledujúci QR kód:

Je něco vadné nebo chybí?

Využijte náš servis náhradních dílů a naskenujte následující QR kód:

Bir şey mi kırıldı yoksa eksik bir şey mi var?

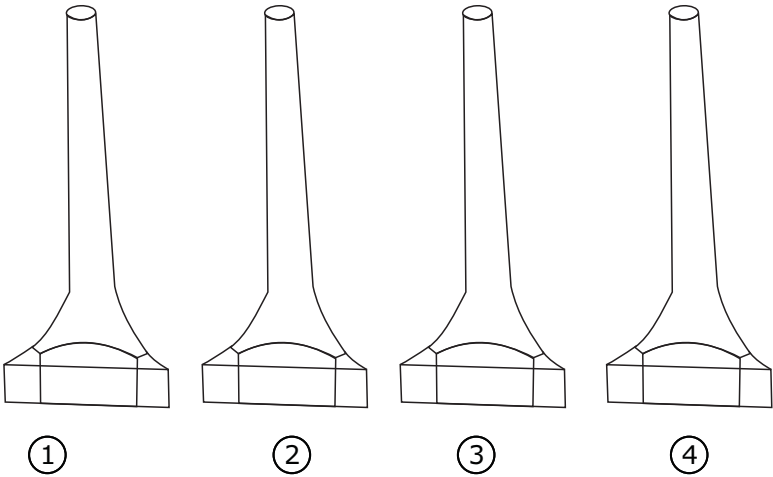
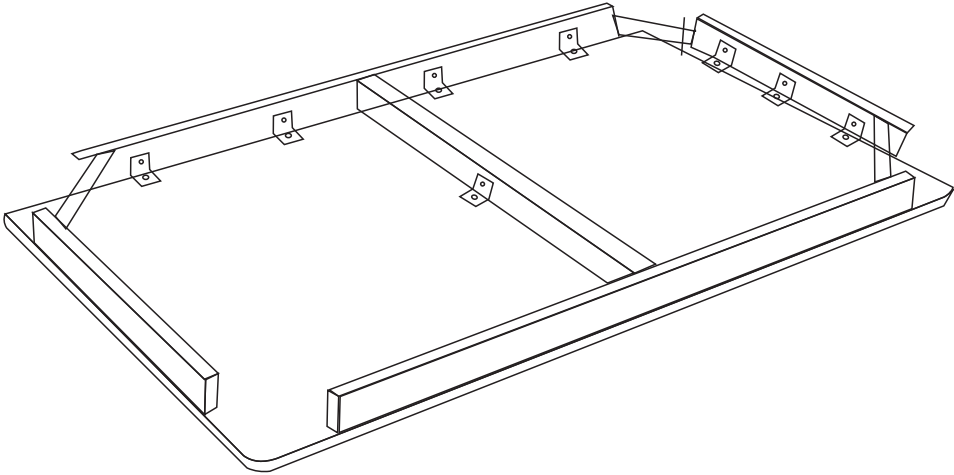
Yedek parça servisimizi kullanın ve aşağıdaki QR kodunu tarayın:

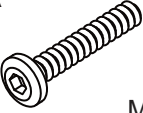
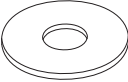
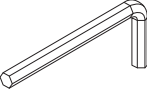
Valami hibás vagy hiányzik?

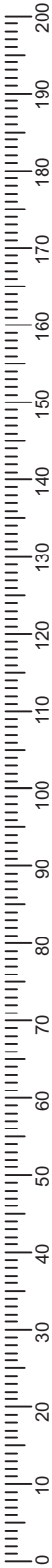
Használja alkatrész-szolgáltatásunkat, és szkennelje be az alábbi QR-kódot:

### BOSSE 115



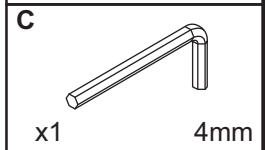
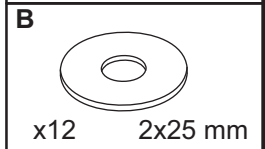
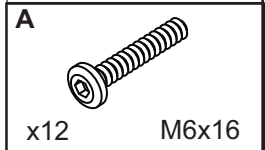
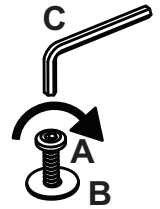
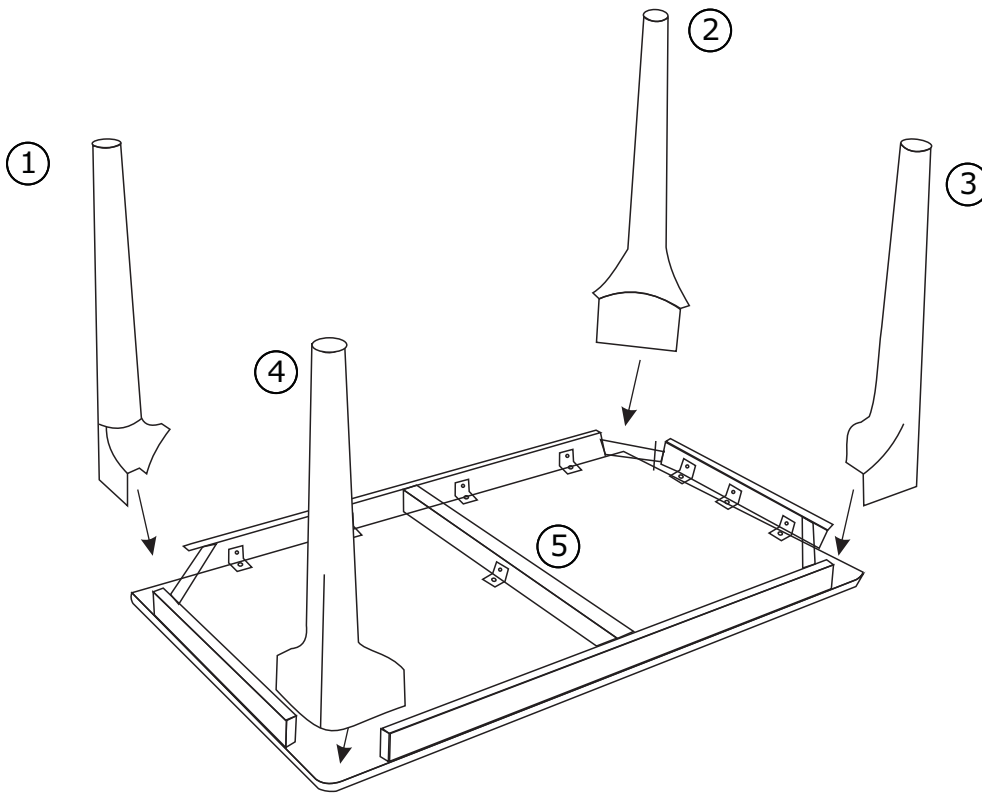


|                                                                                                                 |                                                                                                                   |                                                                                                              |  |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| <b>A</b><br><br>x12<br>M6x16 | <b>B</b><br><br>x12<br>2x25 mm | <b>C</b><br><br>x1<br>4mm |  |  |
|                                                                                                                 |                                                                                                                   |                                                                                                              |  |  |
|                                                                                                                 |                                                                                                                   |                                                                                                              |  |  |
|                                                                                                                 |                                                                                                                   |                                                                                                              |  |  |

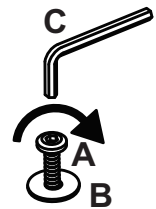
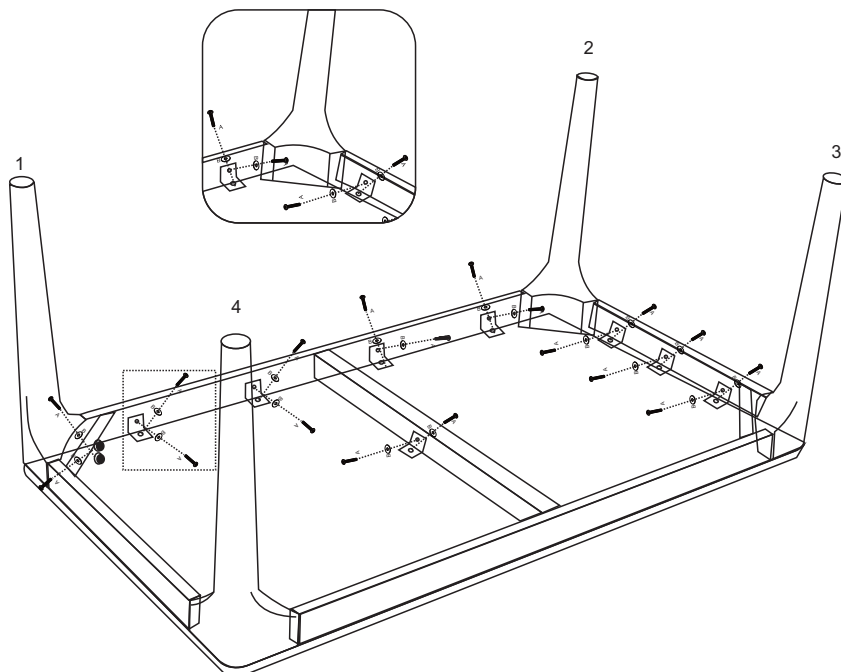


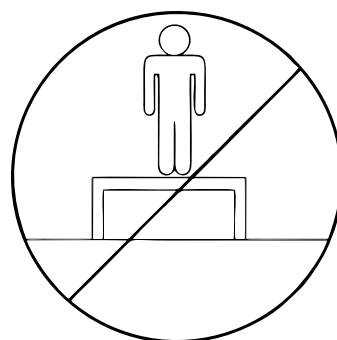
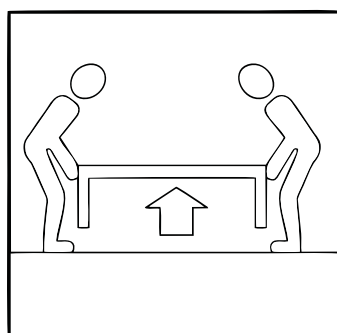


1



2





- DE** Möbel aus Naturholz und Plattenwerkstoffen
- PL** Meble z drewna naturalnego oraz płyt pilśniowych
- NL** Meubelen van natuurhout en plaatmateriaal
- GB** Furniture made from natural wood and panel materials
- IT** Mobili in legno naturale e materiali pannellati
- FR** Meuble en bois naturel et plaque en dérivé du bois
- TR** Doğal ahşap ve kereste malzemelerden üretilmiş mobilya
- RU** Мебель из натурального дерева, ДСП и ДВП
- RO** Mobilă din lemn natural și materiale fibrolemnoase
- CZ** Nábytek z přírodního dřeva a deskových materiálů
- SK** Nábytok z prírodného dreva a drevovláknitých doskových materiálov
- HU** Bútor természetes faanyagból és bútorlapokból

- Helle Stellen an den Ästen entstehen durch einen natürlichen Harzaustritt und können mit einem trockenen, fusselfreien Tuch abpoliert werden.
- Auch von anderen Holz-, Lack-, Leder- oder Polstermaterialien ist ein schwacher Eigengeruch am Anfang unvermeidbar. Diese Gerüche verschwinden nach einiger Zeit von allein. Wenn Sie dem nachhelfen wollen, lüften Sie in der Anfangszeit häufiger und/oder wischen Sie die Möbel leicht feucht mit Wasser aus, das mit ein wenig Essig versetzt ist.
- Bewahren Sie diese Hinweise gut auf.

**Pflegehinweise für gelaugte/geölte Möbel aus Naturholz**

Die Oberfläche Ihres neuen Möbelstücks ist mit rein biologischem Öl behandelt. Um diesen natürlichen,

gelaugt/geölte Glanz zu bewahren, empfehlen wir eine gelegentliche Nachbehandlung mit geeignetem Möbelöl. Da durch die Art der Oberflächenbehandlung evtl. Rückstände des Naturöls zurückbleiben können, empfehlen wir Ihnen, die Möbel mit einem fusselfreien Tuch abzureiben. Das Tuch nach Gebrauch trocken lassen und erst dann entsorgen.

**Pflegehinweise für naturbelassene/ gelackte Möbel aus Naturholz**

Die Oberfläche lässt sich am besten mit einem mäßig feuchten Tuch säubern. **Achtung:** Ätzende oder lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel oder Politur dürfen **nicht** verwendet werden.

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank für Ihre Bestellung! Gleichgültig, ob Sie ein aus Naturholz gefertigtes Möbelstück gekauft haben, eine Hochglanzfront oder eine matte Kunststofffront – jedes Möbelstück hat seine ganz speziellen Eigenschaften. Auch Holzbeschaffenheit und -struktur, wie zum Beispiel kleinere Äste bei Naturholzmöbeln, sind Teil der individuellen Ausstrahlung jedes einzelnen Möbelstücks. Da Möbel aus Naturholz ständigen Klima- und Feuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt sind, können vereinzelt Veränderungen in der Oberfläche auftreten wie z.B. Haarrisse oder Farbveränderungen. Generell nimmt im Laufe der Zeit die Helligkeit ab und die Farbsättigung zu – das Holz dunkelt nach.

Die genannten Veränderungen sind bei einem Natur-Rohstoff wie Holz ein normaler Prozess. Dieses Büchlein soll Ihnen ein paar Tipps zur Pflege Ihres Möbelstücks geben, damit Sie lange Freude daran haben können.

**Grundsätzlich gilt:**

- Keine heißen Gegenstände auf die Möbel stellen.
- Keine Kerzen direkt auf die Möbel stellen.
- Verschüttete Flüssigkeiten sofort aufwischen.
- In regelmäßigen Abständen den festen Sitz von Schrauben und Beschlägen kontrollieren.
- Der typische, aromatische Holzgeruch ist bei Naturholzmöbeln immer ein Qualitätsbeweis.

**Pflegehinweise für Möbel aus Plattenwerkstoffen**

Verwenden Sie zur Pflege Ihres Möbels aus Plattenwerkstoffen am besten ein weiches, nicht fuselndes Tuch oder ein Ledertuch. Wischen Sie die Oberflächen leicht feucht ab.

**Grundsätzlich gilt:** Verwenden Sie bitte auf keinen Fall folgende Reinigungs- und Putzmittel:

- Microfasertücher** oder **Schmutzradierer**. Diese enthalten häufig feine Schleifpartikel, die zu einem Zerkratzen der Oberflächen führen können;
- scharfe chemische Substanzen** sowie **scheuernde Putz- oder Lösungsmittel**. Diese können die Oberflächen ebenfalls beschädigen;

- Scheuerpulver, Stahlwolle** oder **Topfkratzer**. Sie zerstören die Oberfläche so stark, dass eine Aufarbeitung nicht mehr möglich ist;
- Staubsauger**. Düsen und Bürsten können die Oberflächen zerkratzen;
- Dampfreiniger**. Durch den hohen Druck und die Hitze, mit denen der Wasserdampf auf die Oberflächen trifft, können diese beschädigt werden oder sich sogar vom Untergrund ablösen.

**Ihre Produktentwicklung**

**PL**

**Droga Klientko, Drogi Kliencie,**

Dziękujemy za zamówienie! Prosimy pamiętać, że każdy mebel ma swoje specjalne właściwości – dotyczy to zarówno mebli z drewna naturalnego pokrytych lakierem o wysokim połysku czy matowych frontów z płyt pilśniowych. Również właściwości i struktura drewna – jak np. niewielkie słoje w meblach z drewna naturalnego – nadają meblom indywidualnego charakteru. Ponieważ meble z drewna naturalnego są nieustannie wystawione na działanie wilgoci i czynników atmosferycznych, mogą na ich powierzchni sporadycznie pojawiać się zmiany, jak np. odbarwienia czy rysy. Z biegiem czasu może zmienić się nasycenie koloru i drewno może ściemnieć.

Wspomniane zamiany zachodzące w wyglądzie produktów wykonanych z surowców naturalnych są zupełnie normalne. Niniejsza instrukcja zawiera cenne wskazówki dotyczące pielęgnacji mebli, aby jak najdłużej mogli Państwo cieszyć się z ich nienagannego wyglądu.

**Podstawowe zasady:**

- Nie stawiać na meblach gorących przedmiotów.
- Nie stawiać świeczek bezpośrednio na meblach.
- W przypadku rozlania wody natychmiast ją wytrzeć.
- Sprawdzać w regularnych odstępach czasu, czy śruby są dokręcone, a okucia dobrze przymocowane.

**Wskazówki dotyczące pielęgnacji mebli z surowego/bejcowanego drewna naturalnego**

Powierzchnię mebli najlepiej jest czyścić wilgotną ściereczką.

**Uwaga:** Nie używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników.

**Wskazówki dotyczące pielęgnacji mebli z płyt pilśniowych**

Do pielęgnacji mebli najlepiej używać miękkiej, nie pozostawiającej śladów szmatki. Powierzchnię należy przetrzeć lekko zwilżoną szmatką.

**Podstawowe zasady:** Nigdy nie należy stosować poniższych środków/urządzeń czyszczących:

- ściereczek z mikrofazy** ani **gąbek do usuwania brudu**. Często zawierają drobinki ścierne, które mogą porysować powierzchnię;
- ostrych substancji chemicznych** np. **środków szorujących lub rozpuszczalników**. Mogą one uszkodzić powierzchnię;
- proszków czyszczących, waty stałowej ani ostrych myjek**. Mogą one na stałe uszkodzić powierzchnię;
- odkurzacza**. Szczotka odkurzacza może porysować powierzchnię;
- myjek parowych**. Wysokie ciśnienie i wilgoć mogą uszkodzić powierzchnię oraz spowodować rozklejenie materiału.

**Dział Rozwoju Produktu**

**DE**

- Charakterystyczny, aromatyczny zapach drewna występujący w przypadku mebli wykonanych z drewna naturalnego jest oznaką wysokiej jakości produktu.
- Jasne miejsca na słojach powstają z powodu występowania żywicy – można je wypolerować suchą, nie pozostawiającą śladów szmatką.
- W przypadku materiałów wykonanych z innego rodzaju drewna lub skóry, produktów polakierowanych lub z obiciami, na początku również występuje charakterystyczny zapach „nowości”. Zapach ten znika po pewnym czasie użytkowania produktu. Jeśli chciałby Państwo pozbyć się tego zapachu szybko, zalecamy wietrzyć często pomieszczenia i/lub przetrzeć meble szmatką delikatnie zwilżoną w wodzie z niewielką ilością octu.

- Prosimy zachować niniejsze wskazówki w bezpiecznym miejscu.

**Wskazówki dotyczące pielęgnacji lugowanych/olejowanych mebli z drewna naturalnego**

Powierzchnia zakupionego mebla została zabezpieczona czystym biologicznym olejem. Aby zachować naturalny połysk powierzchni, zalecamy co pewien czas nacierać ją olejem do pielęgnacji mebli. Po zabezpieczeniu powierzchni olejem zalecamy wytrzeć ją nie pozostawiającą śladów szmatką. Ściereczka po użyciu powinna wyschnąć, następnie można ją wyrzucić.

**NL**

**Beste klant,**

Hartelijk dank voor uw bestelling! Het maakt niet uit of u een meubelstuk van natuurhout, een hoogglanzende voorkant of een matte plastic voorkant hebt gekocht – elk meubelstuk heeft zijn heel bijzondere eigenschappen. Ook de staat en structuur van het hout zoals kleinere takken bij natuurhouten meubelen maken deel uit van de individuele look van elk afzonderlijk meubelstuk. Omdat meubelen van natuurhout zijn blootgesteld aan permanente klimaat- en vochtigheidsschommelingen, kunnen er af en toe wijzigingen optreden van de bovenlaag zoals haarscheurtjes of kleurveranderingen. In het algemeen neemt na verloop van tijd de helderheid af en de kleurverzadiging toe – het hout wordt donkerder.

De genoemde wijzigingen vormen bij een natuurlijke grondstof zoals hout een normaal proces. Dit boekje moet u een paar tips geven over het onderhoud van uw meubelstuk, zodat u er lange tijd plezier aan kunt beleven.

**In principe geldt:**

- Plaats geen hete voorwerpen op de meubelen.
- Plaats geen kaarsen direct op de meubelen.
- Veeg gemorste vloeistoffen direct af.
- Controleer met regelmatige intervallen het stevige houvast van schroeven en beslag.
- De typische, aromatische houtgeur is steeds een kwaliteitsbewijs bij natuurhouten meubelen.

- Heldere plaatsen aan de takken ontstaan door een natuurlijk uittreden van hars en kunnen worden weggepolijst met een droge, pluisjesvrije doek.
- Ook van andere houten, gelakte, lederen of gestoffeerde materialen is een zwakke eigen reuk bij het begin niet te vermijden. Deze geuren verdwijnen na enige tijd vanzelf. Als u wilt dat het sneller gaat, verlucht u in het begin vaker en/of veegt de meubelen lichtjes vochtig af met water, dat een beetje is aangelengd met azijn.
- Bewaar deze instructies goed.

**Onderhoudsinstructies voor geolooide/geolieide meubelen van natuurhout**  
De bovenlaag van uw nieuw meubelstuk is behandeld met puur biologische

olie. Om deze natuurlijke, geloogde/geolieide glans te bewaren, raden we u aan het meubel af en toe verder te behandelen met een geschikte meubelolie. Omdat door de soort oppervlaktebehandeling eventuele resten van natuurolie kunnen achterblijven, raden we u aan de meubelen af te wrijven met een pluisjesvrije doek. De doek na gebruik laten drogen en eerst dan wegwerpen.

**Onderhoudsinstructies voor natuurlijke/gelakte meubelen van natuurhout**  
De bovenlaag kan het best met een matig vochtige doek worden gereinigd.  
**Opgelet:** Bijtende of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen of politoer mogen **niet** worden gebruikt.

GB

**Dear customer,**

Thank you for your order!  
No matter if you bought a piece of furniture made from natural wood, a high-gloss front or a plastic front – every piece of furniture has unique characteristics. Even the texture and structure of wood, such as small knots in natural wood furniture, are part of the individual charisma of each piece of furniture. Since natural wood furniture are permanently exposed to climate and humidity fluctuations, changes to the surface may occur (e.g. hair cracks or changes in colour) in some cases. In general, brightness decreases and colour saturation increases in the course of time – the wood darkens.  
The changes mentioned above are normal for natural raw materials such as wood.

This booklet provides some care tips for your piece of furniture so that you can enjoy it for a long time.

- The following applies in general:**
- Don't place any hot objects on the furniture.
  - Don't place candles directly on the furniture.
  - Immediately wipe off any spilled liquids.
  - Regularly check if the screws and fittings are tight.
  - The typical, aromatic wooden odour is always a proof of quality for natural wood furniture.
  - The natural emission of resin may produce bright spots on the knots which can be polished with a dry, lint-free cloth.

als. Wipe off the surfaces with a slightly damp cloth or shammy.

- The following applies in general:**  
Please don't use the following detergents or cleaning agents **at all**:
- **microfibre cloths** or **dirt erasers**. They often contain fine abrasive particles which can cause scratches on the surfaces;
  - **aggressive chemical substances** as well as **abrasive cleaning agents** or **solvents**. They may damage the surfaces too;
  - **scouring powder, steel wool** or **scouring pads**. They destroy the surface so badly that reconditioning is impossible;
  - **vacuum cleaners**. The nozzles and brushes can cause scratches on the surfaces;

- **steam cleaners**. The surfaces may be damaged or separated from the ground due to the high pressure and heat of the water vapour.

**Your product development team**

- Le macchie chiare sui rami si formano per via della naturale fuoriuscita di resina, e sono levigabili con un panno asciutto che non lascia peli.
- Anche trattandosi di altri materiali lignei, di vernice, pelle o imbottiti, all'inizio è inevitabile un leggero odore caratteristico. Dopo qualche tempo però, questi odori svaniscono da sé. Potete aiutare a farli volatilizzare in minor tempo cambiando più spesso aria all'inizio e/o passando sui mobili un panno umido d'acqua con qualche goccia d'aceto.
- Conservare bene le presenti istruzioni.

biologico. Per mantenere la naturale lucentezza lisciviata/oliata, vi consigliamo di ripetere il trattamento con un adeguato olio per mobili. Dato che per via del trattamento superficiale possono eventualmente residuarsi tracce di prodotto, vi consigliamo di strofinare i mobili con un panno che non lascia peli. Fate asciugare il panno usato prima di smaltirlo.

**Istruzioni sulla cura dei mobili in legno naturale non trattato/verniciato**  
Il modo migliore di pulire la superficie è usare un panno moderatamente umido.  
**Attenzione:** Non utilizzare lucidi per mobili oppure detergenti abrasivi o a base di solventi.

**Onderhoudsinstructies voor meubelen van plaatmateriaal**  
Gebruik voor de reiniging van uw meubel van plaatmateriaal het best een zachte, niet pluizige doek of een leren doek. Veeg de oppervlakten ietwat vochtig af.

- In principe geldt:** Gebruik **zeker niet** volgende reinigings- en poetsmiddelen:
- **microvezeldoeken** of **vuilgommen**. Deze bevatten vaak fijne slijpdeeltjes die kunnen leiden tot krassen op de oppervlakken;
  - **scherpe chemische substanties** zoals **schurende poets- of oplosmiddelen**. Deze kunnen de oppervlakken eveneens beschadigen;

- **schuurpoeder, staalwol** of **pannesponzen**. Ze vernielen het oppervlak zo erg dat een reparatie niet meer mogelijk is;
- **stofzuiger**. Mondstukken en borstels kunnen krassen op de oppervlakken veroorzaken;
- **stoomreiniger**. Door de hoge druk en de hitte, waarmee de stoom op de bovenlagen komt, kunnen deze worden beschadigd of zelfs loskomen van de ondergrond.

**De productontwikkelingsafdeling**

- Initially, a slight intrinsic odour is unavoidable for other wooden, paint, leather or upholstery materials too. These odours automatically disappear after a while. If you want to speed up this process, ventilate more often at the beginning and/or wipe out the furniture with a slightly damp cloth which was soaked in water mixed with a small amount of vinegar.
- Keep these notes in a safe place.

**Care notes for stripped/oiled furniture made of natural wood**  
The surface of your new piece of furniture has been treated with pure organic oil. We recommend an occasional after treatment with suitable furniture oil to preserve this natural, stripped/oil gloss. Since some residue of natural oil may remain on the furniture due to the sur-

face treatment method, we recommend to rub off the furniture with a lint-free cloth. After use, let the cloth dry completely before disposal.

**Care notes for untreated/painted furniture made of natural wood**  
Using a moderately damp cloth is the most suitable method for cleaning the surface.  
**Attention:** Corrosive cleaners as well as cleaners containing solvents or polish must **not** be used.

**Care notes for furniture made of panel materials**  
We recommend using a soft, lint-free cloth or a shammy for conditioning your piece of furniture made of panel materi-

IT

**Gentili clienti,**  
sentiti ringraziamenti per il vostro ordine!  
A prescindere che abbiate scelto un mobile realizzato in legno naturale, un fronte lucido o un fronte di materiale plastico opaco – ogni esemplare la sue particolarità. Anche le caratteristiche e la struttura del legno, quali ad esempio rami minori nei mobili di legno naturale, sono parte del fascino individuale di ogni singolo mobile.  
Dato che i mobili in legno naturale sono esposti al continuo variare del clima e dell'umidità, è probabile che in superficie insorgano mutamenti quali crepe capillari o cambiamenti di colore. Generalmente con passar del tempo diminuisce la chiarezza e aumenta la saturazione del colore – il legno si scurisce.  
I citati mutamenti sono un normale

processo dei materiali naturali, quali appunto il legno.  
Il presente libretto intende darvi alcuni suggerimenti sulla cura del vostro mobile, affinché vi procuri lunghe soddisfazioni.

- Sostanzialmente vale:**
- Non poggiare oggetti roventi sui mobili.
  - Non poggiare candele a diretto contatto dei mobili.
  - Asciugare subito i liquidi sversati.
  - Ad intervalli periodici controllare se viti e cerniere sono salde.
  - Il caratteristico odore fragrante è sempre una prova di qualità dei mobili in legno naturale.

**Istruzioni sulla cura dei mobili in materiali pannellati**  
Per la cura dei mobili in materiali pannellati si consiglia di usare un panno morbido, che non lascia peli, o un panno di pelle. Passare il panno leggermente umido sulle superfici.

- Sostanzialmente vale: In nessun caso** utilizzare i seguenti detergenti e prodotti per la pulizia:
- **panni in microfibra** o **spugne a tampone**. Questi prodotti contengono spesso fini particelle abrasive, che possono provocare sgraffiature sui mobili;
  - **forti sostanze chimiche** nonché **detergenti o solventi abrasivi**. Anche questi prodotti possono aggredire le superfici.

- **polvere abrasiva, paglietta d'acciaio** o **spugne abrasive**. Rovinerebbero la superficie in modo tale che non sarebbe più possibile ripararle;
- **aspirapolvere**. Bocchette e spazzole possono sgraffiare le superfici;
- **pulitrice a vapore**. Per via dell'elevata pressione e calore con cui il vapore colpisce le superfici, esse rischiano di deteriorarsi o addirittura staccarsi dalla sottostruttura.

**Area Sviluppo prodotti**



## Chère cliente, cher client,

Merci pour votre commande !

Peu importe que vous ayez acheté un meuble fabriqué en bois naturel, un face haute brillante ou une face en plastique mat – chaque meuble a ses propriétés spécifiques. Même les propriétés et la structure du bois, comme par exemple les petits nœuds sur des meubles en bois naturel, font partie de l'aspect de chaque meuble.

Comme le meuble en bois naturel est soumis aux variations permanentes du climat et de l'humidité, il se peut que quelques modifications surviennent sur la surface, comme par exemple de fines fissures ou des décolorations. En règle générale, au cours du temps, la clarté du bois diminue et son intensité de couleur augmente – le bois devient foncé.

Les modifications susnommées sont un processus normal des matières naturelles comme le bois.

Ce petit livret vous donne quelques astuces sur l'entretien de votre meuble pour que vous puissiez en profiter longtemps.

### En règle générale :

- Ne pas poser d'objets chauds sur le meuble.
- Ne pas poser de bougies directement sur le meuble.
- Essuyer immédiatement les liquides renversés.
- À intervalles réguliers, contrôler que les vis et les ferrures sont bien en place.
- L'odeur aromatique typique du bois est toujours une preuve de qualité des meubles en bois naturel.

**Consignes de soin pour les meubles avec des plaques en dérivé du bois**  
Pour l'entretien de votre meuble en plaques en dérivé du bois, utilisez de préférence un chiffon doux non pelucheux ou une peau de chamois. Essuyez la surface légèrement humide.

**En règle générale :** Veuillez n'utiliser en aucun cas les détergents suivants :

- **Chiffons à microfibres ou gomme à saleté.** Ils contiennent souvent de fines particules abrasives qui peuvent rayer les surfaces ;
- **substances chimiques agressives** ainsi que **des détergents abrasifs.** Ceux-ci peuvent également endommager les surfaces ;

- **poudre à récurer, paille de fer ou éponge grattant.** Elles détruisent la surface si profondément qu'il n'est plus possible de la retraiter ;
- **aspirateur.** Les buses et les brosses peuvent rayer la surface ;
- **nettoyeur à vapeur.** De fait de la haute pression et de la chaleur avec lesquelles la vapeur d'eau sort sur la surface, elles peuvent être endommagées et même décoller la base.

### Votre service de développement de produits

rakabilir. Bu kokular bir zaman sonra kendiliğinden kaybolacaktır. Bu süreci hızlandırmak isterseniz, başlangıçta ortamı daha sık havalandırın ve/veya mobilyayı biraz sirkeli suyla silin.

- Bu talimatları dikkatlice izleyin.

### Yıkılmış/yağlanmış doğal ahşap mobilyanın bakımı

Yeni mobilyanızın yüzeyi, saf organik yağ ile işlenmiştir. Bu doğal, yıkılmış/yağlanmış parlaklığı korumak için, arada sırada uygun bir mobilya yağı kullanmanızı öneririz. Muhtemelen yüzey işlemi nedeniyle, doğal yağ, mobilya üzerinde iz bırakabilir, bu durumda tiftiksiz bir bez ile bu yağı silmenizi öneririz. Bezi kullandıktan sonra ve atmadan önce kurumaya bırakın.

### Doğal ahşaptan yapılmış doğal/boyalı mobilyanın bakımı

Yüzey en iyi hafif nemli bir bezle temizlenebilir.

**Dikkat: Aşındırıcı** veya çözücü bazlı temizleyiciler veya cila kullanılmamalıdır.

### Sunta mobilya malzemelerinin bakımı

Sunta malzemeden yapılmış mobilyanızın bakımı için, yumuşak, tiftiksiz bir bez veya güderi kullanın. Hafif nemli bir bez ile yüzeyi temizleyin.

**Temel olarak: Lütfen aşağıdaki temizlik araçlarından ve maddelerinden kaçınınız:**

- **mikro fiber kumaş veya bez.** Bunlar yüzeyin çizilmesine neden olabilen ince aşındırıcı parçalar içerir;

- Les endroits clairs sur les nœuds se produisent par une sécrétion naturelle de résine qui s'élimine avec un chiffon sec non pelucheux.
- Les autres matériaux comme le bois, la peinture, le cuir ou le rembourrage dégagent inévitablement une légère odeur. Ces odeurs disparaissent d'elles-mêmes avec le temps. Si vous souhaitez qu'elles disparaissent plus vite, au début, aérez plus souvent et essuyez les meubles avec un chiffon légèrement imbibé d'eau mélangée avec un peu de vinaigre.
- Conservez bien cette notice.

### Instructions de soin pour les meubles lessivés/huilés en bois naturel

La surface de votre nouveau meuble est traitée avec de l'huile purement

biologique. Pour conserver le brillant de ce meuble lessivé/huilé, nous recommandons de faire un traitement occasionnel avec de l'huile à meuble. Comme le type de traitement de surface peut éventuellement laisser des résidus d'huile naturelle, nous vous recommandons de frotter le meuble avec un chiffon non pelucheux. Après l'utilisation, laissez sécher le chiffon et ensuite le jeter.

### Instructions de soin pour les meubles naturels/peints en bois naturel

La surface se nettoie de préférence avec un chiffon légèrement humide.

**Attention :** Les détergents agressifs ou à teneur en solvant ou les produits de polissage **ne doivent pas** être utilisés.

### Sevgili Müşterimiz,

Siparişiniz için çok teşekkür ederiz!

Doğal ahşap malzemeden yapılmış bir mobilya aldığınızda, parlak veya mat plastik kaplama da olsa – her mobilya parçasının kendine özgü özellikleri vardır. Ayrıca, doğal ahşap mobilyaların küçük parçaları gibi ahşap dokusu ve yapısı, mobilyanın her ayrı parçasının ayrı çekiliğinin bir parçasıdır.

Mobilya, doğal ahşabın kalıcı hava ve nem dalgalanmalarına maruz kaldığında, nadir de olsa çatlak veya renk atması gibi yüzey değişiklikleri meydana gelmektedir. Genellikle parlaklık ve ahşabın koyu rengini sağlayan renk doymu zaman içinde azalır.

Bu değişiklikler ahşap gibi doğal hammaddelerde normal bir süreçtir.

Bu kitapçık, mobilyanızı uzun yıllar

kullanmak için bir takım bakım ipuçları verecektir.

### Temel olarak:

- Mobilyanın üzerine sıcak nesneler koymayın.
- Mumları mobilyanın üzerine doğrudan koymayın.
- Dökülen sıvıları derhal bezle silin.
- Vidaların ve bağlantı elemanlarının sıkı olup olmadığını periyodik olarak kontrol edin.
- Doğal ahşap mobilyada ahşabın tipik, aromatik kokusu her zaman kalitesinin bir kanıtıdır.
- Doğal reçineden kaynaklanan parlak noktalar, kuru, tiftiksiz bir bezle parlatılabilir.
- Ayrıca diğer ahşap, lake, deri veya döşemelik kumaş malzemeler başlangıçta giderilemeyen hafif bir koku bi-

- **keskin ve aşındırıcı temizlik kimyasalları** veya **çözücüler** scharfe. Bunlar da yüzeye hasar verebilir;
- **ovma tozu, çelik yünü** veya **ovma süngeri.** Yüzeyi, gidermeyi imkansız hale getirecek derecede güçlü bir şekilde bozar;
- **elektrik süpürgesi.** Hortum ağzı ve fırçalar yüzeyi çizebilir;
- **buharlı temizleyici.** Suyun yüzey üzerine buhar olarak uygulanmasını sağlayan yüksek basınç ve ısı ile, mobilya hasar görülebilir veya aynılabilir.

### Ürün Geliştirme Departmanı

- Там, где раньше были сучья, появляются светлые места из-за естественного выхода смолы. Их можно отполировать с помощью сухой ткани без ворса.
- От компонентов мебели, изготовленных из дерева и кожи, покрытых лаком, поначалу также неминуемо будет исходить запах. Эти запахи исчезнут сами через некоторое время. Если вы хотите поскорее избавиться от них, чаще проветривайте помещение и протирайте мебель тряпкой, чуть смоченной водой с небольшим количеством уксуса.
- Сохраните эти указания.

### Указания по уходу за натуральным деревом, обработанным щелочью или маслом

Поверхность купленного вами предмета мебели обработана маслом на

биологической основе. Чтобы сохранить естественный блеск мебели, который ей придает щелочь или масло, мы рекомендуем обрабатывать дополнительно обрабатывать мебель подходящим маслом. Поскольку после обработки поверхности на ней может остаться масло, мы рекомендуем тщательно вытирать поверхность тканью без ворса. После использования высушите ткань и лишь потом утилизируйте.

### Указания по уходу за мебелью из необработанного и лакированного дерева

Поверхность лучше всего очищается с помощью умеренно влажной ткани. **Внимание:** едкие и содержащие растворители чистящие средства и полироли использовать **нельзя**.

### Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за сделанный заказ! Что бы вы ни приобрели – мебель из натурального дерева, глянцевую или матовую панель из пластика – у каждой вещи есть свои, особенные свойства. Свойства и структура древесины, например, следы сучьев на мебели из натурального дерева, являются частью индивидуального оформления каждого предмета мебели.

Поскольку мебель из натурального дерева подвергается постоянным изменениям климата и уровня влажности, ее поверхность со временем местами может измениться: могут появиться тонкие трещины, может измениться цвет. Обычно дерево постепенно темнеет.

Эти изменения являются обычным явлением, когда речь идет о натуральном дереве.

В этой брошюре приведено несколько советов относительно ухода за вашей мебелью, чтобы она прослужила вам как можно дольше.

### Основные правила:

- Не ставьте на мебель горячие предметы.
- Не ставьте непосредственно на мебель горящие свечи.
- Пролитую жидкость вытирайте сразу же.
- Регулярно проверяйте прочность посадки винтов и обшивки.
- Обратите внимание, что запах дерева всегда является признаком качества мебели из натуральной древесины.

| RO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Указания по уходу за мебелью из ДСП и ДВП</b></p> <p>Для ухода за мебелью из ДСП и ДВП используйте мягкую ткань без ворса или замшу. Протирайте поверхности слегка смоченной тканью.</p> <p><b>Основные правила:</b> Пожалуйста, <b>ни в коем случае</b> не используйте следующие чистящие средства:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>микробибровые салфетки</b> или <b>пьяновыводители</b>. Зачастую они содержат мелкие частицы абразивного вещества, которые могут поцарапать поверхность;</li><li>• <b>остро действующие химикаты</b> и <b>чистящие средства/растворители с абразивным эффектом</b>. Они также могут повредить поверхность;</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>чистящий порошок, стальную пультанку</b> или <b>скребок</b>. Они разрушают поверхность настолько, что она уже не подлежит восстановлению;</li><li>• <b>пылесос</b>. Сопло и щетина могут поцарапать поверхность;</li><li>• <b>пароочиститель</b>. Пар, попадающий на поверхность под высоким давлением и с высокой температурой, может повредить ее и даже вызвать расслоение древесины.</li></ul> <p><b>С наилучшими пожеланиями, коллектив разработчиков</b></p> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Și în cazul altor materiale din lemn, piele, lăcuite sau tapițate persistă în mod inevitabil la început un miros propriu ușor. Aceste mirosuri dispar în timp de la sine. Dacă doriți să contribuiți la acest lucru, aerisiți mai des la început și/sau ștergeți mobilă cu puțină apă și oțet.</li><li>• Păstrați aceste instrucțiuni în condiții optime.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>poate să lase eventuale reziduuri de ulei natural, vă recomandăm să frecăți mobilă cu o cârpă care nu lasă scame. După utilizare lăsați cârpa să se usuce, apoi îndepărtați impuritățile.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p><b>Indicații pentru întreținerea mobilierului din lemn natural tratat cu leșie/impregnat cu ulei</b></p> <p>Suprafața noului dvs. mobilier este tratată cu ulei biologic pur. Pentru a menține acest luciu natural, tratat cu leșie/impregnat cu ulei, vă recomandăm să aplicați din când în când un tratament ulterior cu ulei adecvat pentru mobilă. Deoarece modul de tratare a suprafeței</p>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>Indicații pentru întreținerea mobilierului din lemn natural netratat/lăcuit</b></p> <p>Suprafața se curăță în mod optim cu o cârpă ușor umedă.</p> <p><b>Atenție:</b> A nu se utiliza detergenți sau substanțe de lustruit corosive sau care conțin solvenți.</p>                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p><b>Indicații pentru întreținerea mobilierului din materiale fibrolemnoase</b></p> <p>Pentru întreținerea mobilierului din materiale fibrolemnoase, vă recomandăm să utilizați în mod optim o cârpă moale care nu lasă scame sau o bucată de</p>                                                                                                                                                                                                                                                            |

| CZ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Vážená zákaznice, vážený zákazník,</b></p> <p>děkujeme za Vaši objednávku!</p> <p>Jedno, zda jste zakoupili nábytek zhotovený z přírodního dřeva, čelo s vysokým leskem nebo matné plastové čelo – každý kus nábytku má své zcela speciální vlastnosti. Také kvalita a struktura dřeva, jako například menší suky u nábytku z přírodního dřeva, jsou součástí individuálního vyzařování každého jednotlivého kusu nábytku.</p> <p>Protože je nábytek z přírodního dřeva vystaven neustálým změnám klimatu a vlhkosti, mohou se ojediněle vyskytnout změny v povrchu jako např. vlasové trhliny nebo změny barvy. Světlost všeobecně během času klesá a sytost barvy se zvyšuje – dřevo tmavne.</p> <p>Uvedené změny jsou u přírodního materiálu jako dřevo normální proces.</p> | <p>Tato knížčka Vám poskytne několik tipů pro péči o Váš nábytek, abyste se z něho mohli radovat dlouhou dobu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>Zásadne platí:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nepokládejte na nábytek horké předměty.</li><li>• Nestavte svíčky přímo na nábytek.</li><li>• Rozlité kapaliny ihned utřete.</li><li>• V pravidelných intervalech kontrolujte, zda jsou pevně utažené šrouby a kování.</li><li>• Typická, aromatická vůně dřeva je u nábytku z přírodního dřeva vždy důkazem kvality.</li><li>• Světlá místa u suků vznikají přirozeným únikem pryskyřice a mohou se přeleštit suchým hadříkem, který nepouští vlákna.</li></ul> |
| <p>hadřík. Povrch otřete navlhčeným hadříkem.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>parní či stí š.</b> Povrchy může poškodit vysoký tlak a žár vodní páry nebo dokonce může dojít k jejich uvolnění od podkladu.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>Zásadne platí:</b> V žádném případě <b>nepoužívejte</b> následující čisticí prostředky:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>hadříky s mikrovláknny</b> nebo <b>samočistící hadříky</b>. Často obsahují jemné abrazivní částice, které mohou vést k poškození povrchů;</li><li>• <b>silné chemické substance</b> a <b>abrazivní či stí č prostředky</b> a <b>rozpuštědla</b>. Rovněž mohou poškodit povrchy;</li><li>• <b>abrazivní prášek, ocelovou vlnu</b> nebo <b>drátěnky</b>. Zničí povrch tak, že jeho oprava již nebude možná;</li><li>• <b>vysavač</b>. Trysky a kartáče mohou poškrábat povrchy;</li></ul>                                                                                                                                                  | <p><b>Vaše oddělení vývoje nových výrobků</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

| SK                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Vážení zákazníci,</b></p> <p>vďaka za vašu objednávku!</p> <p>Bez ohľadu na to, či ste si zakúpili nábytok, vyrobený z prírodného dreva s vysokolesklými čelnými plochami alebo s matnými čelnými plochami z plastov – každý nábytok má svoje celkom špecifické vlastnosti. Aj kvalita a štruktúra dreva, ako napr. menšie a hčie pri nábytku z prírodného dreva, sú súčasťou individuálneho vyzarovania každého kusu nábytku.</p> <p>Keďže je nábytok z prírodného dreva vystavený neustálým výkyvom klímy a vlhkosti, môžu sa ojediniele vyskytnúť zmeny v jeho povrchovej ploche, ako napr. vlasové trhliny a zmeny farby. Vo všeobecnosti sa s časom zmenšuje svetlosť povrchu a pri búde nasýtenosť farby – drevo tmavne.</p> | <p>Uvedené zmeny sú u prírodného materiálu, ako je drevo, normálnym procesom.</p> <p>Táto príručka vám ponúka niektoré odporúčania ohľadom ošetrovania vášho nábytku, aby ste sa z neho mohli dlho tešiť.</p>                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>Zásadne platí:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Neuložte na nábytok žiadne horúce predmety.</li><li>• Nepostavte priamo na nábytok žiadne sviečky.</li><li>• Vyliate kvapaliny ihneď utrite.</li><li>• V pravidelných časových intervaloch kontrolujte pevné uloženie skrutiek a kování a.</li><li>• Typický, aromatický pach dreva je pri nábytku z prírodného dreva vždy dôkazom kvality ty.</li></ul> |

- Svetlé miesta na hrčiach vznikajú prirodzeným vystupovaním živice a dajú sa odstrániť so suchou utierkou bez vlákien.
- Zo začiatku sa nedá zabrániť ani slabému charakteristickému pachu iných drevených, náterových, kožených alebo čalúnnických materiálov. Tieto pachy sa po určitom čase samočinne stratia. Ak tento proces chcete urýchliť, vetrajte spočiatku častejšie a/alebo utierajte nábytok s utierkou, zľahko navlhčenou vo vode s trochou octu.
- Dobré si odložte tieto upozornenia.

**Pokyny pre ošetrovanie nalúhovaného/naolejovaného nábytku z prírodného dreva**

Povrch vášho nového nábytku je ošetrovaný s čistým biologickým olejom. Pre zachovanie tohoto nalúhovaného/na-

olejovaného lesku vám doporučujeme príležitostne ho dodatočne ošetriť s vhodným olejom pre nábytok. Nakoľko podľa spôsobu ošetrovania povrchu môžu na ňom zostať príp. zvyšky prírodného oleja, doporučujeme vám, vyutierať nábytok s utierkou bez vlákien. Po použití nechajte utierku vyschnúť a až potom ju zlikvidujte.

**Pokyny pre ošetrovanie prírodného/nalakovaného nábytku z prírodného dreva**

Povrch sa dá najlepšie vyčistiť so zľahka navlhčenou utierkou.

**Pozor:** Dráždivé alebo rozpušťadlá obsahujúce čistiace alebo leštiace prostriedky sa **nesmú** používať.

**Pokyny pre ošetrovanie nábytku z drevovláknitých dosiek**

Na ošetrovanie vášho nábytku z drevovláknitých dosiek je ideálne použiť mäkkú utierku bez vlákien alebo koženú utierku. Utierajte povrchy so zľahka navlhčenou utierkou.

**Zásadne platí:** Nepoužívajte **v žiadnom prípade** nasledujúce čistiace alebo leštiace prostriedky:

- **mikrovláknité utierky alebo čističe.** Tieto často obsahujú brúsne častice, ktoré môžu viesť k doškriabaniu povrchov;
- **ostré chemické látky** ako aj **drhnutie čistiace alebo leštiace prostriedky.** Tieto môžu povrch taktiež poškodiť;

- **prášky na drhnutie, oceľovú vlnu alebo škrabky na hrnce.** Zničia povrch natoľko, že už viac nie je možná jeho oprava;
- **vysávač.** Hubice a kefy môžu povrch doškriabať;
- **parné čističe.** Vysokým tlakom a teplotou, s akými vodná para naráža na povrchy, sa tieto môžu poškodiť alebo dokonca odlepiť od podkladu.

**Váš vývoj výrobu**

**HU**

**Kedves Vásárlónk!**

Köszönjük a megrendelését!  
Függetlenül attól, hogy természetes fából vagy más anyagból készült fényes vagy matt felületű bútort vásárolt, mi minden egyes bútor egyedi jellemzőkkel rendelkezik. A faanyagok és szerkezetüknek egyedi jellemzői, pl. a ki sebb ágak mi att göcsök a természetes faanyagból készült bútoroknál minden egyes bútornak egyedi megjelenést kölcsönöznek.

A természetes fából készült bútor folyamatosan ki van téve a hőmérséklet- és páratartalom-változásoknak, így annak felületén egyedi változások jelentkezhetnek, pl. hajszáltrepedések és színváltozások. Általánosságban megállapíthatjuk, hogy a vi lágoság és a színteli tetség az i dőel csökken - a bútor sötétebbé válik k.

Ezek a változások a természetes alapanyagok, pl. a fa használat esetén teljesen normálisak.

A kézi könyvecske célja, hogy pár ötletet adjon a bútor ápolásához, hogy annak használatát hosszán élvezhesse.

**Általános utasítások:**

- Ne tegyen forró tárgyat a bútorra.
- Ne tegyen gyertyát közvetlenül a bútorra.
- A kifolyt folyadékot azonnal törölje fel.
- Rendszeres időközönként ellenőrizze a csavarok feszességét és az alátéteket.
- A természetes fából készült bútorok aromás fa i llata a mi őség jele.
- A göcsöknél található világos foltokat a természetes gyantaáramlás okozza, ami t egy száraz, szőszmentes ronggyal törölhet le és polírozhat.

- A fa-, a lakk-, a bőr- és a kárpitanyagok a kezdetben gyengén illatanyagokat bocsátanak ki. Ezen illatanyagok kibocsátása egy idő után magától megszűnik. Ha ezt szeretne felgyorsítani, akkor a bútor használatának elején szellőztessen gyakrabban és/vagy törölje le a bútort egy kevés vízzel, amibe egy kicsi ecetet is rak.
- Őrizze meg az útmutatót, hogy azt később is használhassa referenciaként.

**Ápolási tanácsok kezelt/olajjal megkent természetes fából készült bútorokhoz**

A bútor felületét tisztja, biológiai olajjal kezeltük. A természetes kezelés/olajozás fényének megőrzéséhez javasoljuk, hogy néha kenje után a bútort megfelelő bútorolajjal. Ahhoz, hogy a bútor felületén ne legyen túl sok természetes

olaj javasoljuk, hogy a bútort törölje le szőszmentes ronggyal. Engedje, hogy a rongy megszáradjon, és azt csak ezután selejtezze le.

**Ápolási tanácsok kezeletlen/lakkozott természetes fából készült bútorokhoz**

A felületet a legkönnyebben egy kissé nedves ronggyal lehet a legjobban tisztítani.

**Fi gyelem:**Ti losmaró hatású vagy oldószert tartalmazó tisztítószer vagy polírozószer használni.

**Ápolási tanácsok bútorlapból készült bútorokhoz**

A bútorlapból készült bútorokhoz a legjobb, ha puha, nem rojtosodó rongyot

vagy bőrkendőt használ. Törölje le a felületeket kissé nedves ronggyal.

**Általános utasítások:** Semmi ilyen körülmények között **se használja** a következő tisztítószerket:

- **mi krosszálás kendővagy szennyitörölő-radír.** Ezek gyakran apró csí szolószemcséket i s tartalmaznak, amelyek a felületet összekarcolhatnák;
- **erős vegyszerek, pl. súrolószert tartalmazó ti tisztítószerkvagy oldószerek.** Ezek ugyanúgy tönkre teheti a felületet;
- **súrolópor, fémszálás dörzsölőanyag vagy edény súrolószér.** Ezek annyi ra tönkre teszi k a felületet, hogy annak javítása nem lehetséges;
- **porszívó.** A cső és a kefék a felületet összekarcolhatják;

- **gőzti szítító.** A magas nyomás és a hő mi att a gőz a felületen keresztül behatolhat az anyagba, ami sérüléseket okoz, sőt akár a felület le i s válhat.

**A termékfejlesztők**